JOHN 3:3-12	JEAN 3.3-12
3 Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.	3 Jésus lui répondit : En vérité, en vérité, je te le dis, si un homme ne naît de nouveau, il ne peut voir le royaume de Dieu.
4 Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?	4 Nicodème lui dit : Comment un homme peut-il naître quand il est vieux? Peut-il rentrer dans le sein de sa mère et naître?
5 Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.	5 Jésus répondit : En vérité, en vérité, je te le dis, si un homme ne naît d'eau et d'Esprit, il ne peut entrer dans le royaume de Dieu.

6 That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

7 Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

8 The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

9 Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

10 Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

11 Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

12 If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you of heavenly things?

6 Ce qui est né de la chair est chair, et ce qui est né de l'Esprit est esprit.

7 Ne t'étonne pas que je t'aie dit : Il faut que vous naissiez de nouveau.

8 Le vent souffle où il veut, et tu en entends le bruit; mais tu ne sais d'où il vient, ni où il va. Il en est ainsi de tout homme qui est né de l'Esprit.

9 Nicodème lui dit : Comment cela peut-il se faire?

10 Jésus lui répondit : Tu es le docteur d'Israël, et tu ne sais pas ces choses!

11 En vérité, en vérité, je te le dis, nous disons ce que nous savons, et nous rendons témoignage de ce que nous avons vu; et vous ne recevez pas notre témoignage.

12 Si vous ne croyez pas quand je vous ai parlé des choses terrestres, comment croirez-vous quand je vous parlerai des choses célestes?

ROMANS 5:1-2	ROMAINS 5.1-2
1 Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:	1 Étant donc justifiés par la foi, nous avons la paix avec Dieu par notre Seigneur Jésus-Christ,
2 By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.	2 à qui nous devons d'avoir eu par la foi accès à cette grâce, dans laquelle nous demeurons fermes, et nous nous glorifions dans l'espérance de la gloire de Dieu.

JOHN 15:1-8	JEAN 15.1-8
1 I am the true vine, and my Father is the husbandman.	1 Je suis le vrai cep, et mon Père est le vigneron.
2 Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.	2 Tout sarment qui est en moi et qui ne porte pas de fruit, il le retranche; et tout sarment qui porte du fruit, il l'émonde, afin qu'il porte encore plus de fruit.
3 Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.	3 Déjà vous êtes purs, à cause de la parole que je vous ai annoncée.
4 Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.	4 Demeurez en moi, et je demeurerai en vous. Comme le sarment ne peut de lui-même porter du fruit, s'il ne demeure attaché au cep, ainsi vous ne le pouvez non plus, si vous ne

5 I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.

6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned.

7 If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.

8 Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.

demeurez en moi.

5 Je suis le cep, vous êtes les sarments. Celui qui demeure en moi et en qui je demeure porte beaucoup de fruit, car sans moi vous ne pouvez rien faire.

6 Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il est jeté dehors, comme le sarment, et il sèche; puis on ramasse les sarments, on les jette au feu, et ils brûlent.

7 Si vous demeurez en moi, et que mes paroles demeurent en vous, demandez ce que vous voudrez, et cela vous sera accordé.

8 Si vous portez beaucoup de fruit, c'est ainsi que mon Père sera glorifié, et que vous serez mes disciples.

JOHN 17:15-19

15 I pray not that thou shouldest take them out of the world, but that thou shouldest keep them from the evil.

16 They are not of the world, even as I am not of the world.

17 Sanctify them through thy truth: thy word is truth.

JEAN 17.15-19

15 Je ne te prie pas de les ôter du monde, mais de les préserver du mal.

16 Ils ne sont pas du monde, comme moi je ne suis pas du monde.

17 Sanctifie-les par ta vérité : ta parole est la vérité.

18 As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.	**18** Comme tu m'as envoyé dans le monde, je les ai aussi envoyés dans le monde.
19 And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.	**19** Et je me sanctifie moi-même pour eux, afin qu'eux aussi soient sanctifiés par la vérité.

HEBREWS 12:14-15	HÉBREUX 12.14-15
14 Follow peace with all men, and holiness, without which no man shall see the Lord:	**14** Recherchez la paix avec tous, et la sanctification, sans laquelle personne ne verra le Seigneur.
15 Looking diligently lest any man fail of the grace of God; lest any root of bitterness springing up trouble you, and thereby many be defiled;	**15** Veillez à ce que nul ne se prive de la grâce de Dieu; à ce qu'aucune racine d'amertume, poussant des rejetons, ne produise du trouble, et que plusieurs n'en soient infectés;

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES, PAGE 144-1	EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 138-1
So you can see now, that we cannot afford to say what the Bible has not said. When Scripture teaches us that the work of the Holy Spirit, and the manifestation of that Blessed Person is to bring the truth of	Vous voyez donc maintenant que nous ne pouvons pas nous permettre de dire ce que la Bible n'a pas dit. Comme l'Écriture nous enseigne que l'œuvre du Saint-Esprit et la manifestation de cette Personne Bénie est d'apporter la vérité de

each age to the true seed of that age, then we know that the Spirit has to be abiding in the person or he cannot receive the truth for that time. Amen. That is exactly correct. And if these ages bring out anything, they surely bring and bear out this truth.

Now before we leave this subject I want to make myself very clear on what the Baptism with the Holy Ghost is according to the Word. It is not according to me, and it is not according to you. It has to be according to "Thus saith the Lord," or we are falsely led. Amen.

chaque âge à la véritable semence de l'âge en question, nous savons qu'il faut que l'Esprit demeure dans une personne pour que celle-ci puisse recevoir la vérité pour ce temps-là. Amen. C'est tout à fait exact. Et si ces âges nous font voir quelque chose, c'est bien cette vérité qu'ils nous démontrent.

Maintenant, avant de quitter ce sujet, je voudrais dire très clairement ce qu'est le baptême du Saint-Esprit, d'après la Parole. Ce n'est pas d'après moi, ni d'après vous, mais il faut que ce soit d'après l' "Ainsi dit le Seigneur", sinon nous sommes conduits dans l'erreur. Amen.

65-0124 Birth Pains – Phoenix AZ

48 Look when a—a woman or anything in travail, for birth. The first thing comes to pass, the breaking of the water, a normal birth; second thing is the blood; and then comes life. Water, blood, spirit; and that constitutes the normal, natural birth.

49 And so is it in the spiritual realm. It's water; justification by faith, believing on God, receiving Him as your personal Saviour, and being baptized. Second, is

65-0124 Les douleurs de l'enfantement – Phoenix AZ

48 Regardez, quand une—une femme, ou quoi que ce soit éprouve les douleurs de l'enfantement. La première chose qui arrive, c'est la rupture de la poche des eaux, dans une naissance normale; la deuxième chose, c'est le sang; puis vient la vie. L'eau, le sang, l'esprit; et c'est ce qui constitue la naissance naturelle normale.

49 Et c'est pareil dans le domaine spirituel. Il y a l'eau : la justification par la foi, en croyant en Dieu, en Le recevant comme votre Sauveur

sanctification of the spirit, that God cleanses the spirit from all elements of the world, and the desire of the world. And then the Holy Spirit comes in and gives new Birth and fills up that sanctified vessel.

personnel, et en vous faisant baptiser. Deuxièmement, il y a la sanctification de l'esprit, alors que Dieu purifie l'esprit de tous les éléments du monde et du désir du monde. Et puis, le Saint-Esprit entre, donne la nouvelle Naissance et remplit ce vase sanctifié.

Exposition Of The 7 Church Ages, page 144-3

To begin with you will notice that in my meetings when I have finished preaching an evangelistic service, or some teaching message, I cast the net and invite a response from the people. I ask them to come forward and receive the Holy Spirit. My Pentecostal friends, upon hearing me say this believe that I am inviting people to come forward to be baptized with the Holy Ghost because they are already born again. So when I invite those who are Spirit-filled to come and deal with those who have answered the invitation to receive the Spirit, these dear ones surge forward and deal with the people in such manner as to encourage them to yield to God and believe to speak in tongues. This has caused a great deal of confusion and I want to tell you exactly what I mean. I mean for the sinner to come forward and be

Exposé des Sept Âges de l'Église, page 138-3

Pour commencer, vous remarquerez que dans mes réunions, quand j'ai fini de prêcher, lors d'une réunion d'évangélisation ou d'un message d'enseignement, je lance le filet et j'invite les gens à réagir. Je leur demande de s'avancer pour recevoir le Saint-Esprit. Mes amis pentecôtistes, quand ils m'entendent dire ceci, croient que j'invite les gens à s'avancer pour être baptisés du Saint-Esprit parce qu'ils sont déjà nés de nouveau. Ainsi, quand j'invite ceux qui sont remplis de l'Esprit à venir aider ceux qui ont répondu à l'invitation de recevoir l'Esprit, ces chers amis se précipitent vers les gens qui se sont avancés, pour leur parler en les encourageant à s'abandonner à Dieu et à croire pour parler en langues. Ceci a été la cause de beaucoup de confusion, et je veux vous dire exactement ce que j'entends par là.

born again, which is to be baptized into the body of Christ by the Holy Ghost which is exactly what took place at Pentecost when the church was launched. In other words, to be born of the Spirit is to be truly baptized with the Holy Ghost. It is one and the same.

Now I realize that it is going to be confusing for a moment here, as most people know that I was ordained a Baptist preacher and I have stedfastly declared that the Baptists have missed it for saying you receive the Holy Ghost WHEN you believe, for that is not so. You receive Him "SINCE you believed." Acts 19:2-6, "He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost. And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John's baptism. Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on Him Which should come after him, that is, on Christ Jesus. When they heard this, they were baptized in the Name of the Lord Jesus. And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Ghost came

J'entends par là que le pécheur s'avance et qu'il naisse de nouveau, c'est-à-dire qu'il soit baptisé dans le corps de Christ par le Saint-Esprit, ce qui est exactement ce qui est arrivé à la Pentecôte, quand l'Église a démarré. Autrement dit, être né de l'Esprit, c'est être véritablement baptisé du Saint-Esprit. C'est une seule et même chose.

Je comprends bien que ceci va être un peu déroutant, parce que la plupart des gens savent que j'ai été ordonné prédicateur dans une Église baptiste, et que je déclare depuis longtemps que les baptistes se sont trompés en disant qu'on reçoit le Saint-Esprit QUAND on croit, car ce n'est pas vrai. On Le reçoit "APRÈS avoir cru". Actes 19.2-6 : "Il leur dit : Avez-vous reçu l'Esprit Saint, après avoir cru? Et ils lui dirent : Mais nous n'avons même pas ouï dire si l'Esprit Saint est. Et il dit : De quel baptême donc avez-vous été baptisés? Et ils dirent : Du baptême de Jean. Et Paul dit : Jean a baptisé du baptême de la repentance, disant au peuple qu'ils crussent en Celui qui venait après lui, c'est-à-dire en Jésus. Et ayant ouï ces choses, ils furent baptisés pour le Nom du Seigneur Jésus; et, Paul leur ayant imposé les mains, l'Esprit Saint

on them; and they spake with tongues, and prophesied." There it is. Paul asked, "Have you received SINCE, NOT WHEN you believed." And there is a great difference there, for it is AFTER we believe that we receive. Ephesians 1:13 is an exact word repeat of what happened in Ephesus according to Acts 19, "In Whom ye also trusted, AFTER that ye heard the Word of truth, the Gospel of your salvation: in Whom also AFTER that ye believed (not *when* ye believed), ye were sealed with that Holy Spirit of promise." Now here is my point. Too many of our modernists and even our fundamentalists (so-called) believe unto salvation at a certain specific time which in many cases is called "making a decision," and that has been called receiving Christ or being born again. Now to receive Christ is to receive His Spirit. To receive His Spirit is to be born again. To receive His Spirit is to be baptized with the Holy Ghost. Amen. These folks believe. That is wonderful. *But they stop there.* You receive the Holy Ghost *AFTER you believe*. It has always been that way and always will be. The very first word of direction to the people was by Peter at Pentecost

vint sur eux, et ils parlèrent en langues et prophétisèrent." C'est cela. Paul demandait : "Avez-vous reçu APRÈS avoir cru, PAS QUAND vous avez cru." Et là, il y a une grande différence, car c'est APRÈS avoir cru que nous recevons. Éphésiens 1.13 est un récit mot pour mot de ce qui est arrivé à Éphèse selon Actes 19 : "En Qui vous aussi, vous avez espéré, AYANT entendu la Parole de la vérité, l'Évangile de votre salut; auquel aussi AYANT cru (pas *en* croyant), vous avez été scellés du Saint-Esprit de la promesse." Mais voici à quoi je veux en venir. Trop de nos modernistes, et même de nos fondamentalistes (soi-disant), croient au salut à un moment précis qu'on appelle souvent "prendre une décision", et on a appelé cela recevoir Christ ou naître de nouveau. Or, recevoir Christ, c'est recevoir Son Esprit. Recevoir Son Esprit, c'est naître de nouveau. Recevoir Son Esprit, c'est être baptisé du Saint-Esprit. Amen. Ces gens croient. C'est merveilleux. *Mais ils s'arrêtent là.* C'est *APRÈS avoir cru* qu'on reçoit le Saint-Esprit. Il en a toujours été ainsi et il en sera toujours ainsi. La toute première parole d'instruction a été donnée par Pierre à la Pentecôte, il a dit : "Repentez-vous, et que chacun de vous

and he said, "Repent, and be baptized every one of you in the Name of Jesus Christ for the remission of sins, and you shall receive the gift of the Holy Ghost. For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, even as many as the Lord our God shall call."

These directions came as a direct answer from Peter relative to what had actually happened at Pentecost. What came to pass was that God according to Joel was pouring out the promised Holy Spirit upon all flesh. He was not poured out before that time or given before that time. This was it. But THIS was to come from now on by repenting, being baptized in the Name of the Lord Jesus Christ, and then God was duty bound to fill the ones who came. Peter, or any of the apostles never said, "Ye must be born again, and then filled with the Spirit."

soit baptisé au Nom de Jésus-Christ, pour le pardon de vos péchés; et vous recevrez le don du Saint-Esprit. Car la promesse est pour vous, pour vos enfants, et pour tous ceux qui sont au loin, en aussi grand nombre que le Seigneur notre Dieu les appellera."

Ces instructions étaient une réponse directe de Pierre quant à ce qui s'était réellement passé à la Pentecôte. Ce qui s'est passé, c'est que Dieu, comme il était dit dans Joël, répandait le Saint-Esprit promis sur toute chair. Il n'avait pas été répandu avant ce moment-là, ni donné avant ce moment-là. C'était là le moment. Mais désormais, CELA devait venir par la repentance, le baptême au Nom du Seigneur Jésus-Christ, après quoi Dieu était tenu de remplir ceux qui venaient. Ni Pierre, ni aucun des apôtres, n'a jamais dit : "Vous devez naître de nouveau, et ensuite être remplis de l'Esprit."

Exposition Of The 7 Church Ages, page 147-1

To understand what I have just said is to clear up why students have never ever found

Exposé des Sept Âges de l'Église, page 141-1

Comprendre ce que je viens de dire, c'est voir pourquoi les étudiants de la Bible n'ont jamais trouvé un

Paul saying at any time, "Be born again and THEN be Spirit-filled." They have inferred it is there, and they have put their own meanings to make it say it, BUT SCRIPTURE DOES NOT SAY THAT. Jesus never said it either. Look at John 7:37-39, and read it now with understanding. "In the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto Me, and drink. He that believeth on Me, as the Scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water. (But this spake He of the SPIRIT, Which they that believe on Him should receive: for the Holy Ghost was not yet given; because that Jesus was not yet glorified.)"

Now it says here distinctly and emphatically that the believer upon drinking by coming unto Jesus in faith would have rivers of living waters pouring out of him. And it places this experience at Pentecost. Now keeping this thought in mind we read John 4:10 and 14, "If thou knewest the gift of God, and Who it is that saith to thee, Give Me to drink; thou wouldst have asked of Him, and He would have given thee living water." "But whosoever drinketh of the water that

seul endroit où Paul dirait : "Naissez de nouveau, et ENSUITE, soyez remplis de l'Esprit." Ils ont déduit que c'est là, et, avec le sens qu'ils y attribuent, ils font dire cela à l'Écriture, MAIS L'ÉCRITURE NE DIT PAS CELA. Jésus non plus ne l'a jamais dit. Regardez Jean 7.37-39 et lisez-le maintenant en comprenant bien. "Le dernier jour, le grand jour de la fête, Jésus, se tenant debout, s'écria : Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à Moi, et qu'il boive. Celui qui croit en Moi, des fleuves d'eau vive couleront de son sein, comme dit l'Écriture. Il dit cela de l'ESPRIT que devaient recevoir ceux qui croiraient en Lui; car le Saint-Esprit n'avait pas encore été donné, parce que Jésus n'avait pas encore été glorifié."

Il est dit ici avec force et clarté que le croyant qui boirait, en venant à Jésus avec foi, des fleuves d'eau vive couleraient de lui. De plus, il est signifié que cette expérience allait se réaliser à la Pentecôte. Maintenant, en gardant cette pensée à l'esprit, nous lisons Jean 4.10 et 14 :

"Si tu connaissais le don de Dieu et Qui est Celui qui te dit : Donne-Moi à boire! tu Lui aurais toi-même demandé à boire, et Il t'aurait donné de l'eau vive."

"Mais celui qui boira de l'eau que Je lui donnerai n'aura jamais soif, et l'eau

I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life." This same living water is mentioned, but this time it is not called a river; it is called an artesian well. There is where the people make their mistake. Because it is called a well and a river, they think that in one place it is eternal life given by the Spirit and in the next place where it is called a river (implying a great dynamism) it has to be the Spirit now given as an enduement of power. Not so. It is one and the same. It is the Spirit that gives life and power, and that came at Pentecost.

que Je lui donnerai deviendra en lui une source d'eau qui jaillira jusque dans la vie éternelle." Il est question de la même eau vive, mais cette fois-ci, elle n'est pas appelée un fleuve, elle est appelée un puits artésien. C'est là que les gens font leur erreur. Comme elle est appelée "une source" et "un fleuve", ils pensent qu'à un endroit il s'agit de la vie éternelle donnée par l'Esprit, et qu'à l'autre endroit, où elle est appelée un fleuve (ce qui implique une grande force), ce doit maintenant être l'Esprit qui vient revêtir d'une grande puissance. Ce n'est pas cela. C'est une seule et même chose. C'est l'Esprit qui donne la vie et la puissance, ce qui est venu à la Pentecôte.

61-0118 Jesus Christ The Same Yesterday, Today, And Forever – Beaumont TX

75 You have to yield yourself and I have to yield myself, and together the Messiah works among us, because we're His people, chosen, sanctified by His Blood. The Holy Spirit dwells in us, and He just…

Like that little button being the Holy Spirit, when it come in baptismal form, then it just

61-0118 Jésus-Christ est le même hier, aujourd'hui, et éternellement – Beaumont TX

75 Vous devez vous soumettre, et je dois aussi me soumettre, alors le Messie agit au milieu de nous, parce que nous sommes Son peuple choisi, sanctifié par Son Sang. Le Saint-Esprit habite en nous, et Il...

Comme ce petit bouton, — c'est-à-dire le Saint-Esprit, — quand il arrive sous forme de

begins to spread out. When we get all the roots of bitterness and evil away from us, God just takes over and begins to move.

baptême, il commence alors à s'épanouir. Une fois que toutes les racines d'amertume et de mal sont ôtées de nous, Dieu prend alors le contrôle et se met à agir.

61-0128 WHY? – PHOENIX AZ

79 Don't be ashamed of Him. Pray anywhere, see. And if ever where you left that joy, that whatever weeded it out, what little root of bitterness come in…

Remember, when a man is saved, this much…like this button here…becomes Eternal Life in your heart. That's God. As you're able to push out all the roots of bitterness, then God begins to spread in you. Then you become a son of God.

A man was made to be god, to be a god. Do you know that? He's in the image of God; he's a son of God; he's like Him. He was given a domain (Genesis 1:26), dominion over the whole earth. That's right. He ruled the earth. He ruled the animal kingdom, and all the other kingdoms—all but the Kingdom of God above. He was god; he was an amateur god. He was made in the image of God, made

61-0128 POURQUOI? – PHOENIX AZ

79 N'ayez pas honte de Lui. Priez n'importe où, voyez-vous. Et si, quelque part, vous avez laissé votre joie, si quelque chose l'a retirée de vous, si une petite racine d'amertume s'est introduite...

Souvenez-vous, quand un homme est sauvé, cette quantité-ci — semblable à ce bouton — devient la Vie Éternelle dans son cœur. C'est Dieu. Lorsque vous arrivez à éliminer toutes les racines d'amertume, alors Dieu se met à prendre de plus en plus de place en vous. Alors vous devenez un fils de Dieu.

L'homme a été fait pour être dieu, pour être un dieu. Savez-vous ça? Il est à l'image de Dieu; il est un fils de Dieu; il est semblable à Lui. Il a reçu un domaine (Genèse 1.26), il dominait sur toute la terre. C'est vrai. Il gouvernait la terre. Il gouvernait le règne animal, et tous les autres règnes — tous sauf le Royaume de Dieu, là-haut. Il était dieu; il était un dieu amateur. Il avait été fait à l'image de Dieu, fait à la

like God, had hands and feet like God. He was in the image of God.

What happened? Because he disbelieved God's Word, it sent him right back out to shift for himself. Now God's trying to bring him back. And when you have faith, and accept Him, my brother, just let that little Light begin to grow out, taking all the roots of doubt and bitterness, yielding yourself to the Spirit. Then you begin to become a son of God, a daughter of God, begin to grow in the grace of God. The Holy Spirit begins to build His Kingdom within you.

ressemblance de Dieu, il avait des mains et des pieds comme Dieu. Il était à l'image de Dieu.

Qu'est-il arrivé? C'est qu'il n'a pas voulu croire la Parole de Dieu, et à cause de ça, il a été renvoyé, il a dû se débrouiller tout seul. Maintenant, Dieu essaie de le restaurer. Et, lorsque vous avez la foi et que vous acceptez Dieu, mon frère, alors permettez à cette petite Lumière de commencer à croître : en vous débarrassant de toutes les racines de doute et d'amertume, en vous soumettant à l'Esprit. C'est là que vous vous mettez à devenir un fils de Dieu, une fille de Dieu, que vous vous mettez à croître dans la grâce de Dieu. Le Saint-Esprit se met à bâtir Son Royaume au-dedans de vous.

63-1110M Souls That Are In Prison Now – Jeffersonville IN

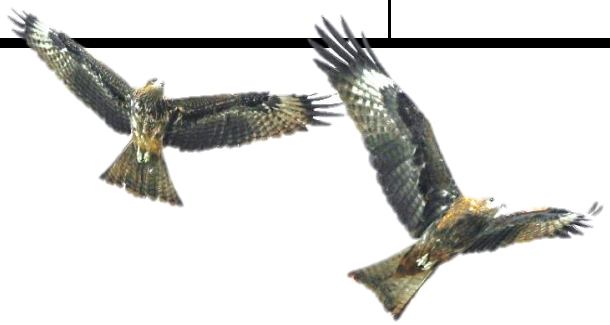
44 But, that soul that's in there, see, that soul is what God is working on, see. If He can only get that nature, that spirit, to agree with Him, then that nature dies, the nature and the love of the world dies, and the things of the world is dead. See? Because, "If you love the world, or the things of the world, the love of God is not in you." See? And a man must be born again. So, this

63-1110M Des âmes qui sont maintenant en prison – Jeffersonville IN

44 Par contre, cette âme qui est à l'intérieur, voyez-vous, c'est dans cette âme que Dieu fait Son œuvre, voyez-vous. S'Il peut seulement amener cette nature, cet esprit, à être d'accord avec Lui, alors cette nature-là, elle meurt, la nature et l'amour du monde meurent, et les choses du monde sont mortes. Voyez? En effet, "si vous aimez le monde, ou les choses du monde, l'amour de Dieu n'est pas en vous". Voyez? Il faut que l'homme naisse de

nature has to die, and the nature of God comes and lives in you. And God is the only thing there is that never did begin or never can end.

nouveau. Donc, cette nature doit mourir, alors la nature de Dieu vient vivre en vous. Et il n'y a que Dieu qui n'ait jamais eu de commencement et qui ne puisse jamais avoir de fin.



60-0712 Hear Ye Him – Klamath Falls OR

Compassionate is to do the will of God. And that's what real Christian compassionate is, is do the will of God. We mix it all up today. We try to put the human element to it.

7 Like in love, we try to use love, God's love, like we do human love. You cannot fall in love with God like you do your wife. You cannot fall in love with God like you do your husband, or your girlfriend, or boyfriend. It's two different loves altogether. One… Even in the Greek words are different. One of them's called Phileo; that's the love you have for your wife. That kind of love would make you kill a man over—jealous… But the Agapao love, which is the godly love,

60-0712 Écoutez-Le – Klamath Falls OR

Être compatissant, c'est faire la volonté de Dieu. Voilà ce qu'est la vraie compassion chrétienne, c'est faire la volonté de Dieu. Aujourd'hui nous avons tout mélangé. Nous cherchons à injecter l'élément humain dans ces choses.

7 Par exemple, l'amour : nous cherchons à utiliser l'amour de Dieu comme nous utilisons l'amour humain. Vous ne pouvez pas tomber amoureux de Dieu comme vous tombez amoureux de votre femme. Vous ne pouvez pas tomber amoureuse de Dieu comme vous tombez amoureuse de votre mari, ou de votre petite amie, ou de votre petit ami. Ce sont deux amours complètement différents. L'un... Même les termes grecs sont différents. L'un est appelé *phileo*; c'est l'amour que vous avez pour votre femme. Cette sorte d'amour là vous ferait tuer un homme à cause d'elle — jaloux... Mais l'amour *Agapao*, qui est

instead of killing the man, it'd make you pray for his sinful soul. That's right. That's how much difference it is.

And we get the human element mixed up with the Christian, godly element, and then we just get a mess out of it.

l'amour divin, au lieu de tuer cet homme, cet amour vous ferait prier pour son âme pécheresse. C'est vrai. Voilà à quel point ils sont différents.

Nous mélangeons l'élément humain avec l'élément chrétien, divin, et là, nous nous retrouvons dans un beau gâchis.

60-1218 The Uncertain Sound – Jeffersonville IN

42 And yet, the man, somewhere down in him, somewhere in him, if he could only let that little… As I illustrated it, like a button. When a man is saved, that much of him is God. That's the little Light that comes in, to make him quit doing what's wrong. Now, if you can take all the malice and envy, and strife and unbelief, out, that little button-like of the Light and Power of God will keep growing, growing, growing, growing, crowding out unbelief. And you don't do it by exhortations of—of bodily exercise. You do it by a sanctified, consecrated Life that the Holy Spirit moves through you.

60-1218 Le son confus – Jeffersonville IN

42 Et pourtant, l'homme, quelque part au fond de lui, quelque part en lui, si seulement il peut laisser ce petit... Comme je l'ai illustré, c'est semblable à un bouton. Quand un homme est sauvé, c'est cette portion-là de lui qui est Dieu. C'est la petite Lumière qui entre en lui, pour le faire cesser de mal agir. Et si on peut ôter de là toute la méchanceté, l'envie, les querelles et l'incrédulité, alors cette petite portion semblable à un bouton, qui est la Lumière et la Puissance de Dieu, elle va croître, et croître, et croître, et croître, en ne laissant plus de place à l'incrédulité. Et on n'arrive pas à cela par des exhortations, de—de l'exercice corporel. On y arrive par une Vie sanctifiée, consacrée, car c'est le Saint-Esprit qui agit en vous.

62-0909M COUNTDOWN – JEFFERSONVILLE IN

37 So if a man sets on the thought of "just justification is all you have to have," he's wrong, wrong. He's got to be wrong. And then if the church who believes like the many of the Pentecostals, that the Holy Ghost is it, "that's all, just repent and get the Holy Ghost," that's still wrong, because you've got to get sanctification in there to cleanse it before the Holy Ghost comes in. If you don't, you leave out the Blood. See? And the new Birth, as people talks that the baptism of the Holy Ghost is the new Birth. Now, that's wrong. The baptism of the Holy Ghost is different from the new Birth. The new Birth is when you're born again. But the Holy Ghost is when power comes into that Birth for service. That's exact. See?

62-0909M COMPTE À REBOURS – JEFFERSONVILLE IN

37 Alors, si un homme a l'idée très arrêtée que "la justification, c'est tout ce qu'on doit avoir, rien d'autre", il est dans l'erreur, dans l'erreur. Forcément qu'il est dans l'erreur. Et puis si l'église, ceux qui croient, comme beaucoup de pentecôtistes, que le Saint-Esprit, c'est tout ce qu'il faut, "c'est tout, simplement se repentir et recevoir le Saint-Esprit", ça aussi, c'est une erreur, parce qu'il faut qu'il y ait la sanctification là, pour purifier, avant que le Saint-Esprit entre. Sinon, vous excluez le Sang. Voyez? Et la nouvelle Naissance, là, les gens disent que le baptême du Saint-Esprit est la nouvelle Naissance. Or ça, c'est une erreur. Le baptême du Saint-Esprit est différent de la nouvelle Naissance. La nouvelle Naissance, c'est lorsque vous naissez de nouveau. Mais le Saint-Esprit, c'est lorsqu'une puissance entre dans cette Naissance, pour produire le service. C'est exact. Voyez?

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES, PAGE 118-1

The cloudy skies and storms of life are no signs of God's disapproval. Neither are bright

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE, PAGE 112-3

Le ciel nuageux et les tempêtes de la vie ne sont pas le signe de la désapprobation de Dieu, pas plus

skies and still waters signs of His love and approval. His approval of any of us is only IN THE BELOVED. His love is elective which He had for us before the foundation of the world. Does He love us? Ah yes. But how shall we know? We shall know because He SAID SO, and manifested that He did love us for He brought us to Himself and gave us of His Spirit, placing us as sons. And how shall I prove my love to Him? By believing what He said, and by conducting myself with joy amidst the trials that He in His wisdom allows to come to pass.

que le ciel ensoleillé et les eaux tranquilles ne sont le signe de Son amour et de Son approbation. Ce n'est que DANS LE BIEN-AIMÉ qu'Il approuve qui que ce soit d'entre nous. Son amour est électif; Il l'avait pour nous avant la fondation du monde. Est-ce qu'Il nous aime? Oh oui. Mais comment le savons-nous? Nous le savons parce qu'Il L'A DIT, et qu'Il a manifesté qu'Il nous aimait en ce qu'Il nous a amenés à Lui et nous a donné Son Esprit, nous plaçant comme fils. Et comment Lui prouver mon amour? En croyant ce qu'Il a dit, et en me conduisant avec joie au milieu des épreuves qu'Il permet dans Sa sagesse.

Exposition Of The 7 Church Ages, page 143

Now when God is silent we had better be silent. But where He has spoken we had better speak, too, and say what He has already said. He told us the evidence, or what would happen after being baptized with the Holy Ghost was that we would have the Teacher come and teach all truth. But that Teacher was an INSIDE teacher, not an outside teacher. If the Spirit

Exposé des Sept Âges de l'Église, page 137

Or, quand Dieu se tait, nous faisons mieux de nous taire. Mais là où Il a parlé, nous faisons mieux de parler, nous aussi, et de dire ce qu'Il a déjà dit. Il nous a dit que le signe, c'est-à-dire ce qui se produirait après avoir été baptisé du Saint-Esprit, c'est que l'Enseignant viendrait nous enseigner toute la vérité. Mais cet Enseignant est un enseignant INTÉRIEUR, pas un enseignant extérieur. Si l'Esprit n'était pas à l'intérieur, vous n'entendriez pas

wasn't inside, you wouldn't hear the truth and receive it by revelation if you heard it every moment of the day. That was the sign of the indwelling Spirit in the days of Paul. Those who were filled with the Holy Ghost heard the Word, received it and lived by it. Those who did not have the Spirit heard it only as carnal men, put a wrong interpretation on it and went into sin.

In every age, (and every age is the age of the Holy Ghost for the true believer) — I say, in every age the evidence was the same. Those who had the Spirit, the Teacher, heard the Word, and that Spirit in them took the Word and taught it (revealed it) to them; and they were of the group that heard the messenger and his message and took it and lived it.

la vérité et ne la recevriez pas par révélation, même si vous l'entendiez à longueur de journée. C'était le signe que l'Esprit habitait à l'intérieur à l'époque de Paul. Ceux qui étaient remplis du Saint-Esprit entendaient la Parole, la recevaient, et vivaient par elle. Ceux qui n'avaient pas l'Esprit l'entendaient seulement comme des hommes charnels, ils y mettaient une fausse interprétation, et ils s'en allaient dans le péché.

Dans chaque âge (et chaque âge est l'âge du Saint-Esprit pour le vrai croyant), dans chaque âge, dis-je, le signe a été le même. Ceux qui avaient l'Esprit, l'Enseignant, entendaient la Parole, et cet Esprit en eux prenait la Parole et la leur enseignait (la leur révélait); et ils étaient du groupe de ceux qui entendaient le messager et son message, qui le prenaient et qui le vivaient.

Exposition Of The 7 Church Ages, page 148-1

They are like the children of Israel who came out of Egypt and stopped short of the Promised Land. Now those children of Israel left Egypt about two million strong. They all journeyed

Exposé des Sept Âges de l'Église, page 142-1

Ils sont comme les enfants d'Israël qui sont sortis d'Égypte et qui se sont arrêtés avant le Pays Promis. Quand ces enfants d'Israël avaient quitté l'Égypte, ils étaient forts d'environ deux millions de personnes. Ils ont

together, all saw the same miracles of God, all partook of the same manna and water from the smitten rock, all followed the same cloud by day and the pillar of fire by night but ONLY TWO reached the Promised Land. ONLY TWO WERE TRUE OR REAL BELIEVERS. That is correct because the Word tells us that the rest died because of unbelief; and *because of unbelief they could not enter in*. (Hebrews 3:19.) Then since that is so, and only TWO ENTERED, then the rest were not true believers. What made the difference? Two stayed with the Word. When the hearts of the ten spies failed at Kadesh Barnea, Joshua and Caleb did not stagger for they believed the Word and said, "We are more than able to take the land." They knew they could because God had said, "I have given you the land." After all those Israelites saw of the power and goodness and deliverance of God they did not enter into rest, which is a type of the Holy Ghost. So you can see right now that very few will ever believe all the way to receiving the Spirit of God.

tous voyagé ensemble, ils ont tous vu les mêmes miracles de Dieu, ils ont tous eu part à la même manne et à l'eau du rocher frappé, ils ont tous suivi la même nuée le jour, et la colonne de feu la nuit, mais SEULEMENT DEUX ont atteint le Pays Promis. SEULEMENT DEUX ÉTAIENT DE VRAIS, DE VÉRITABLES CROYANTS. C'est exact, car la Parole nous dit que tous les autres sont morts à cause de leur incrédulité; et *c'est à cause de l'incrédulité qu'ils n'ont pas pu entrer*. (Hébreux 3.19) Donc, puisque c'est ainsi, et que seulement DEUX SONT ENTRÉS, alors, les autres n'étaient pas des vrais croyants. Qu'est-ce qui faisait la différence? Deux s'en sont tenus à la Parole. Quand le coeur des dix espions leur a manqué à Kadès-Barnéa, Josué et Caleb n'ont pas hésité, car ils croyaient la Parole, et ils ont dit : "Nous sommes plus que capables de prendre le pays." Ils savaient qu'ils en étaient capables, parce que Dieu avait dit : "Je vous ai donné le pays." Après tout ce que ces Israélites avaient vu de la puissance, de la bonté et de la délivrance de Dieu, ils ne sont pas entrés dans le repos, qui est un type du Saint-Esprit. Donc, par là, vous pouvez voir qu'il n'y en aura que très peu qui croiront jusqu'à recevoir l'Esprit de Dieu.

Exposition Of The 7 Church Ages, page 154-1

What is the Baptism with the Holy Ghost? It is the Spirit Baptizing you into the body of Christ. It is the new birth. It is the Spirit of God coming in and filling you after you have repented, (having heard His Word) and been baptized in water as an answer of a good conscience toward God.

What we have just set forth would be much easier for all to understand if all believed the doctrine of the oneness of the Godhead. For there are not three persons in that Godhead but ONE. Thus we are NOT born again by the Spirit of Life of Jesus coming in, and then subsequent to that the Holy Spirit coming in to give us power. If that were true, why are we dishonoring the Father by not giving Him a part in our complete salvation, for if salvation is of the Lord and there are three Lords, then HE (Father) must have something to do, too. But surely it can be seen that Jesus made this very clear that it was He and He alone Who is God and it is He and He alone Who is

Exposé des Sept Âges de l'Église, page 147-2

Qu'est-ce que le baptême du Saint-Esprit? C'est l'Esprit qui vous baptise dans le corps de Christ. C'est la nouvelle naissance. C'est l'Esprit de Dieu qui entre et qui vous remplit après que vous vous êtes repenti (en ayant entendu Sa Parole), et que vous avez été baptisé d'eau en signe de l'engagement d'une bonne conscience envers Dieu.

Ce que nous venons d'exposer serait beaucoup plus facile à comprendre pour tout le monde si tous croyaient la doctrine de l'unité de la Divinité. En effet, il n'y a pas trois personnes dans cette Divinité, mais UNE SEULE. Ainsi, nous ne sommes PAS nés de nouveau par l'Esprit de Vie de Jésus qui entre, après quoi le Saint-Esprit entrerait pour nous donner la puissance. Si c'était vrai, pourquoi déshonorons-nous le Père en ne Lui donnant pas de part à notre salut complet? En effet, si le salut vient du Seigneur, et qu'il y a trois Seigneurs, alors il faut que LUI aussi (le Père) ait quelque chose à faire. Mais on voit bien que Jésus a dit très clairement que c'est Lui et Lui seul qui est Dieu, et que c'est Lui et

coming into the believer. John 14:16 says that the Father will send another Comforter. But verse 17 says that He (Jesus) dwelleth with them and should be IN them later. In verse 18 He says He will come to them. In verse 23 in speaking to the disciples He said, “We (Father and Son) will come unto him.” Thus it is the Father, Son and Holy Ghost all coming in at the one time for IT IS ONE PERSON comprising the Godhead. That advent took place at Pentecost. There aren’t two comings of the Spirit, just one. The trouble is that people don’t know the real truth, and they simply believe in Jesus for remission of sin but never go on to receive the Spirit.	Lui seul qui entre dans le croyant. Jean 14.16 dit que le Père enverra un autre Consolateur. Mais le verset 17 dit qu’Il (Jésus) demeure avec eux, et que plus tard, Il sera EN eux. Au verset 18, Il dit qu’Il viendra à eux. Au verset 23, en s’adressant aux disciples, Il dit : “Nous (le Père et le Fils) viendrons à lui.” C’est donc le Père, le Fils et le Saint-Esprit qui viennent en même temps, car C’EST UNE SEULE PERSONNE qui compose la Divinité. Cette venue a eu lieu à la Pentecôte. Il n’y a pas deux venues de l’Esprit, il n’y en a qu’une. Le problème, c’est que les gens ne connaissent pas le fond de la vérité. Ils croient simplement en Jésus pour la rémission des péchés, mais ils ne continuent pas jusqu’au point de recevoir l’Esprit.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES, PAGE 155-1	EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L’ÉGLISE, PAGE 149-1
Now we have been constantly saying that the true evidence of being baptized with the Holy Ghost is for the believer to receive the Word for the age in which he lives. Let me show you most clearly.	Nous venons donc d’affirmer longuement que la véritable preuve qu’on est baptisé du Saint-Esprit, c’est que le croyant reçoit la Parole pour l’âge dans lequel il vit. Je vais vous le montrer on ne peut plus clairement.

Exposition Of The 7 Church Ages, page 354-1

Let us examine the first phrase, "as many as I love". In the Greek the emphasis is upon the personal pronoun "I". He does not say as many would feel He should say, "as many as love ME". No sir. We must never try to make Jesus the OBJECT of human love in this verse. No! It is the MANY that are the LOVED ONES of God. It is HIS love, in question, NOT ours. So once again we find ourselves glorying in His salvation, His purpose and His plan, and we are confirmed even more strongly in the truth of the doctrine of the Sovereignty of God. Even as He said in Romans 9:13. "Jacob have I loved." Does it now obtain that since He loved ONLY the MANY, is He therefore in a state of complacency, awaiting the love of those who have not drawn nigh Him? By no means is this so, for He declared also in Romans 9:13, "Esau have I hated." And in verse 11 the Spirit boldly calls out, "For the children not being born, neither having done any good or evil, THAT THE PURPOSE OF GOD ACCORDING TO

Exposé des Sept Âges de l'Église, page 345-2

Examinons la première phrase : "Tous ceux que J'aime." Dans le texte grec, l'accent est mis sur le pronom personnel "Je". Il ne dit pas, comme beaucoup pensent qu'Il devrait dire : "Tous ceux qui M'aiment, MOI." Non monsieur. N'essayons jamais de faire de Jésus l'OBJET de l'amour humain dans ce verset. Non! Il s'agit de TOUS CEUX qui sont les BIEN-AIMÉS de Dieu. C'est de SON amour dont il est question, PAS du nôtre. Alors, une fois de plus, nous pouvons nous glorifier de Son salut, de Son dessein et de Son plan, et nous sommes encore plus affermis dans la vérité de la doctrine de la Souveraineté de Dieu. Comme Il l'a dit dans Romains 9.13 : "J'ai aimé Jacob." Faut-il en déduire que, puisqu'Il n'a aimé QUE TOUS CEUX, Il reste par conséquent passif, attendant l'amour de ceux qui ne se sont pas approchés de Lui? Absolument pas, car Il a aussi dit dans Romains 9.13 : "J'ai haï Ésaü." Et au verset 11, l'Esprit dit carrément : "Car, quoique les enfants ne fussent pas encore nés et qu'ils n'eussent fait ni bien ni mal, — AFIN QUE LE DESSEIN D'ÉLECTION DE DIEU SUBSISTÂT, sans

ELECTION MIGHT STAND, not of works, but of Him that calleth." This love is "Elective Love". It is His love for His elect. And His love for them is apart from HUMAN MERIT, for it says that the purpose of God stands in election, which is exactly opposite to works or anything man has in himself. Because "BEFORE THE CHILDREN WERE BORN" He had ALREADY said, "Jacob have I loved, but Esau have I hated."	dépendre des œuvres, et par la seule volonté de Celui qui appelle." Cet amour est "l'Amour Électif". C'est Son amour pour Ses élus. Et Son amour pour eux ne dépend pas des MÉRITES HUMAINS, car il est dit que le dessein de Dieu subsiste par l'élection, c'est-à-dire exactement le contraire des œuvres ou de quoi que ce soit que l'homme ait en lui-même. En effet, "AVANT QUE LES ENFANTS FUSSENT NÉS", Il avait DÉJÀ dit : "J'ai aimé Jacob, mais J'ai haï Ésaü."